

国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2014

Performing Arts Meeting in Yokohama 2014

TPAM in Yokohama 2014

2014.2.8 Sat – 2.16 Sun

会場：ヨコハマ創造都市センター (YCC)、KAAT神奈川芸術劇場、
BankART Studio NYK、横浜赤レンガ倉庫1号館、STスポット 他

Venues: Yokohama Creativecity Center (YCC), Kanagawa Arts Theatre (KAAT),
BankART Studio NYK, Yokohama Red Brick Warehouse Number 1, ST Spot and others

舞台芸術をつくる人
みる人 のための
国際ミーティング

An international meeting for the
"presenters" and "audiences" of
performing arts



TPAMとは?

日本で最大の舞台芸術の国際的なプラットフォーム。舞台芸術に関わるプロフェッショナルが国や地域を超えて出会い、公演、ディスカッション、ミーティングなど多彩なプログラムを通して情報交換、相互学習、ネットワーキングを行なう場です。また、一般のお客様にはプロがみたい・みせたい最新の作品をご覧ください。同時代の舞台芸術への関心と熱意を共有するみなさんの参加をお待ちしています。

TPAM is the largest international arts platform for performing arts in Japan, where professionals get together beyond national and regional borders to exchange information, learn mutually and build network through diverse programs including performances, discussions and meetings. Audiences can witness latest works that professionals want to see / show. We anticipate participants who share interest in and passion for contemporary performing arts.

主な会場



(アクセスは、東急東横線直通、みなとみらい線が便利です。)

詳細、更新情報はウェブサイトをご覧ください
Visit our website for the latest information

www.tpam.or.jp

JAPAN FOUNDATION 国際交流基金

YOKOHAMA ARTS FOUNDATION

Kanagawa Arts Foundation PARC

主催：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2014 実行委員会(国際交流基金、公益財団法人神奈川芸術文化財団、公益財団法人横浜市芸術文化振興財団、PARC - 国際舞台芸術交流センター)
協力：BankART Studio 1929、(公財)横浜観光コンベンションビューロー、STスポット 後援：横浜市、神奈川県
Organized by Performing Arts Meeting in Yokohama 2014 Executive Committee (The Japan Foundation; Kanagawa Arts Foundation; Yokohama Arts Foundation; Japan Center, Pacific Basin Arts Communication)
Cooperated by BankART Studio 1929, Yokohama Convention & Visitors Bureau, ST Spot
Endorsed by City of Yokohama, Kanagawa Prefectural Government

公募で集まった熱意あふれる気鋭のカンパニー

TPAMショーケース

TPAM期間中に横浜・東京エリアで公演を行なっているアーティスト／カンパニーが自発的に集まった、個性あふれるショーケースです。多様で予測不能の公演がTPAMを盛り上げます！TPAM参加登録者には特典があります(枚数限定、要予約)。

A unique showcase where artists / companies that have shows during the TPAM period in Yokohama and Tokyo areas get together. Diverse and unpredictable performances broaden the programs of TPAM! Benefits and discounts are offered to TPAM registrants (Availability limited, Reservation required).

詳細、公演日時はTPAMウェブサイトをご覧ください

www.tpam.or.jp



鮭スペアレ SYAKE-SPEARE

『かあい日本
〜ごどーちゃんの居る77の風景〜』

Kawaii Nippon ~77 scenes where Godotty is~

2.11 Tue 20:00※プレビュー公演
2.12 Wed 20:00
2.13 Thu 20:00
2.14 Fri 20:30
2.15 Sat 13:00 / 17:00
2.16 Sun 14:00

会場：ギャラリー・ルデコ

Venue : Gallery LE DECO

料金：一般前売¥3,000、一般当日¥3,200、学生前売¥2,500円、学生当日¥2,700 / プレビュー公演前売¥2,700、当日¥3,000 / TPAM参加登録者特典：一般料金¥500割引



Photo: Fumiko Tsukada

オペラシアターこんやく座 林光歌劇場 Opera Theater Konnyakuza

オペラ『吾輩は猫である』Opera I Am a cat

オペラ『セロ弾きのゴーシュ』Opera Gauche the Cellist

*吾輩=吾輩は猫である ゴーシュ=セロ弾きのゴーシュ

2.6 Thu 18:30吾輩 2.12 Wed 13:00吾輩
2.7 Fri 18:30ゴーシュ 2.13 Thu 13:00ゴーシュ
2.8 Sat 13:00吾輩 2.14 Fri 18:30吾輩
2.9 Sun 13:00ゴーシュ 2.15 Sat 13:00ゴーシュ
2.10 Mon 13:00吾輩 2.16 Sun 13:00吾輩
2.11 Tue 13:00ゴーシュ / 17:00ゴーシュ

会場：俳優座劇場

Venue : Haiyuza Theater

料金：一般前売¥5,500、ペア前売¥10,000、2演目前売¥10,000、学生・子ども前売¥3,000、おとな子どもペア前売¥8,000円、当日は一人¥500増し / TPAM参加登録者特典：一般料金¥500割引



Photo: Tsuyasa Akai

マドモアゼル・シネマ Mademoiselle Cinema

『哀しみのフーガ。そして、』A melancholic fugue and...

2.8 Sat 19:00
2.9 Sun 14:00 / 18:00

会場：神楽坂セッションハウス

Venue : KAGURAZAKA

SESSION HOUSE

料金：一般前売¥3,000、学生前売¥2,500、ペア券前売¥5,500、当日¥3,500 / TPAM参加登録者特典：¥2,500



Photo: Jean-Claude

86B210

『Nuages』

2.8 Sat 20:00
2.9 Sun 15:00
2.14 Fri 20:00
2.15 Sat 15:00 / 20:00

会場：Art Space 呼応co-oh

Venue : Art Space 呼応co-oh

料金：前売¥3,000、当日¥3,500 ※終演後1ドリンク付き / TPAM参加登録者特典：¥1,500



Photo: Stuart Bernal

革命アイドル暴走ちゃん Miss Revolutionary Idol Berserker

『騒音と闇』Noise and Darkness

2.14 Fri 16:00 / 20:00
2.15 Sat 12:00 / 16:00 / 20:00
2.16 Sun 13:00

会場：相鉄本多劇場

Venue : Sotetsu

Honda Theater

料金：前売¥2,900、当日¥3,300 / TPAM参加登録者特典：¥2,800 (事前申込のみ)



Photo: Junpei Tanaka

Co.山田うん Co. Yamada Un

『ダンス×アプリコ×山田うん!』

Dance × APRICO × Yamada Un

2.15 Sat 15:00

会場：大田区民ホール

アプリコ 大ホール

Venue : APRICO Hall

料金：一般¥2,500、U22シート料金¥1,000(22歳以下の方の割引料金です。当日残席がある場合に販売いたします。年齢を証明するものをお持ちください) / TPAM参加登録者特典：¥2,000



Photo: Manaho Kaneko

シアターカンパニー・アリカ Theater Company ARICA

『しあわせな日々』Happy Days

2.14 Fri 19:30
2.15 Sat 15:00
2.16 Sun 15:00

会場：横浜赤レンガ倉庫1号館 3Fホール

Venue : Yokohama Red Brick

Warehouse Number 1 3F HALL

料金：前売¥4,000、当日¥4,500、学生¥2,500、18歳以下¥1,000 / TPAM参加登録者特典¥3,000



Photo: Saito Miyunobu

モモンガ・コンプレックス Momonga Complex

『ご多分にもれず、ふつう。』Hitabito[humans]

2.6 Thu 19:30
2.7 Fri 13:00 / 17:00
2.8 Sat 13:00 / 17:00
2.9 Sun 11:00 / 15:00

会場：STスポット

Venue : ST Spot

料金：一般前売¥3,000、当日¥3,500 / TPAM参加登録者特典：¥2,500



Photo: Morio Kinogawa

横浜ダンスコレクションEX2014 受賞者公演

Yokohama Dance Collection EX2014 performance by Former prizewinner

振り子びじん Neji Pijin

『空気か屁』air or fart

2.11 Tue 19:00

会場：横浜赤レンガ倉庫1号館 3Fホール

Venue : Yokohama Red Brick

Warehouse Number 1 3F HALL

料金：一般前売¥3,000、学生前売¥2,000、一般当日¥3,500、学生当日¥2,500 / TPAM参加登録者特典：一般料金¥500割引



日本-韓国ダンス交流プロジェクト

Japan-Korea Dance Exchange Project

Yokohama Dance Collection × Seoul Dance Collection

"Dance Connection"

"Seize the day - 二つのからだ、二つの記憶"

2.14 Fri 19:00
2.15 Sat 19:00

"Face to Face 2014 version"

2.15 Sat 20:00

会場：象の鼻テラス

Venue : ZOU-NO-HANA

TERRACE

料金：一般前売¥1,500、学生前売¥1,000、一般当日¥2,000、学生当日¥1,500 / TPAM参加登録者特典：一般料金¥500割引



Photo: Sang Hoon Ok

マームとジプシー mum & gypsy

『Rと無重力のうねりで』 R and weightless surges

2.10 Mon 19:30
2.11 Tue 13:00 / 17:30
2.12 Wed 19:30
2.13 Thu 19:30
2.14 Fri 19:30
2.15 Sat 14:00 / 18:30
2.16 Sun 14:00

会場：のげシャール
(横浜にぎわい座)

Venue: Noge Schale
(Yokohama Nigiwai-za)

料金：前売 ¥3,000、当日 ¥3,500 / TPAM参加登録者特典：¥200割引



Photo: Koichi Iida

カタルシツ KATARUSHITSU

『賽の河原』 SAI NO KAWARA

2.14 Fri 20:00
2.15 Sat 16:30
2.16 Sun 18:00

会場：KAAT神奈川芸術劇場
アトリウム

Venue: Kanagawa Arts Theatre,
Atrium

料金：無料 / TPAM参加登録者
特典：なし



ピーピング・トム Peeping Tom

『A Louer / フォー・レント』 A Louer

2.17 Mon 19:30
2.18 Tue 19:30
2.19 Wed 19:30

会場：世田谷パブリックシアター

Venue: Setagaya Public Theatre
料金：一般前売 ¥4,800、ペア前売 ¥8,000、高校生以下 ¥2,000
他あり / TPAM参加登録者特典：¥4,000



Photo: Herman Sengulosa



世田谷パブリックシアタープロデュース 作・演出：倉持裕
現代能楽集VII『花子について』

Contemporary Noh Plays VII About Hanako

2.5 Wed 19:00
2.6 Thu 14:00 / 19:00
2.7 Fri 19:00
2.8 Sat 14:00
2.9 Sun 14:00
2.11 Tue 14:00
2.12 Wed 19:00
2.13 Thu 14:00 / 19:00
2.14 Fri 19:00
2.15 Sat 13:00 / 18:00
2.16 Sun 14:00

会場：シアタートラム

Venue: Theatre Tram
料金：一般前売 ¥5,500、高校生以下前売 ¥2,750
他あり / TPAM参加登録者特典：¥5,000



Photo: Hiroshi Maruka

MOKK

『ヴァニッシング・リム』 Vanish

2.14 Fri 20:00
2.15 Sat 15:00 / 20:00
2.16 Sun 15:00 / 20:00

会場：ハンマーヘッドスタジオ
新・港区

Venue: Hammer-Head Studio
Shin-Minatoku

料金：前売 ¥3,000、学生 ¥2,500、当日 ¥3,300 / TPAM参加登録者特典：各券種より ¥500 割引



Photo: Sho Ohashi



木野彩子 Saiko Kino

『静』 Shizuka

2.7 Fri 21:30
2.8 Sat 20:00

会場：BankART Studio
NYK 3Cギャラリー

Venue: BankART Studio
NYK 3C gallery

料金：一般 ¥3,000、学生 ¥2,500 (要予約、学生証提示) / TPAM参加登録者特典：¥2,500



Photo: Mark Eganport



きたまり&NPO法人Offsite Dance Project

Kitamari & Offsite Dance Project

『多田淳之介 RE/PLAY(DANCE Edit.)』

Junnosuke TADA RE/PLAY(DANCE Edit.)

2.14 Fri 15:00
2.15 Sat 15:00
2.16 Sun 17:00

会場：急な坂スタジオ

Venue: Steep Slope Studio

料金：一般前売 ¥2,500、学生前売 ¥2,000、一般当日 ¥3,000、学生当日 ¥2,500 / TPAM参加登録者特典：¥2,000



AAPA / アアパ

『ありしひ』 WHAT WE FORGOT

2.14 Fri 20:00
2.15 Sat 15:00 / 18:00
2.16 Sun 12:00 / 15:00

会場：BankART Studio NYK,
NYK ホール

Venue: BankART Studio NYK,
NYK Hall

料金：一般前売 ¥2,500、一般当日 ¥3,000、学生前売 ¥2,000、学生当日 ¥2,500 / TPAM参加登録者特典：¥2,000 (事前申込のみ)



Photo: Laura Liverani



Yokohama Triennale 2014 Pre-Event

国際展で考える「東アジア地域における文化交流の仕組みづくり」

THINKING TOGETHER "How Can International Exhibitions and Institutions Move Beyond City? Branding and Towards Building a Cultural Landscape in Asia?"

2.16 Sun 15:00

会場：ヨコハマ創造都市センター (YCC) 3F
Venue: Yokohama Creativity Center (YCC) 3F

ヨコハマトリエンナーレ
2014 プレイベント

ボランティア募集

TPAMと一緒に盛り上げていただくボランティアを募集しております。

説明会は2014年1月25日13:00～ヨコハマ創造都市センター3Fで開催。

詳細はTPAMウェブサイトをご覧ください

■ インターナショナル・ショーケース 海外の最新動向に触れる機会! ▶▶ **詳細、公演日時はTPAMウェブサイトをご覧ください**

世界各地にネットワークを持つ文化団体と協力し、海外で活躍する要注目アーティストの作品を紹介。

国際的なプログラムに関わる「つくる人」はもちろん、海外のトレンドをいち早くキャッチしたい「みる人」も見逃せないショーケースです。

International Showcase : A program that introduces works by artists drawing attentions in the world, in cooperation with cultural organizations that have international networks, not only to "Presenters" who are interested in international programming but also "Audiences" who want to witness international trends.



フィンランド Finland



「灰が降る」Photo: Uipi Tirronen

エルヴィ・シレン
Ervi Sirén

『KITE』

坂本公成

Kosei Sakamoto

『灰が降る』

HAI GAFURU - Ash is falling

2.16 Sun 15:30

会場：KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ

Venue: Kanagawa Arts Theatre, Large Studio

主催：NPO法人Japan Contemporary Dance Network (JCDN)、
Zodiak - Center for New Dance、国際舞台芸術ミーティング in 横浜
2014 実行委員会

韓国 Korea



チョン・ウニョン
siren eunyoung jung

『(Off) Stage / Masterclass』

2.15 Sat 17:30

会場：KAAT神奈川芸術劇場 ホール

Venue: Kanagawa Arts Theatre, Hall

主催：PARC-国際舞台芸術交流センター

フランス France



Photo: Hervé Veronise

話し言葉の百科全書 / ジョリス・ラコスト

Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste

『コラルール』

Chorale (Japanese Version)

2.13 Thu 16:00 / 19:30

2.14 Fri 16:00 / 19:30

会場：KAAT神奈川芸術劇場 (劇場内)

Venue: Kanagawa Arts Theatre

主催：アンスティチュ・フランセ横浜、国際舞台芸術ミーティング in 横浜
2014 実行委員会

中国 China



シャオ・クウ & チョウ・ツウ・ハン

Xiao Ke and Zhou Zi Han

『We apologize to inform you』

詳細は決まり次第ウェブサイト上发表

ナイレクション
Masashi Nomura Direction

野村政之 Masashi Nomura
こまばアゴラ劇場 制作
Producer, Komaba Agora
Theater



1978年長野県生まれ。公共ホール勤務を経て、こまばアゴラ劇場・劇団青年団に在籍。並行して若手演出家の活動に様々な形で参加。ドラマトゥルクを担当したまごと『わが星』(2009)、サンプル『自慢の息子』(2010)が岸田國土戯曲賞受賞。他に岡崎藝術座『飲めない人のためのブラックコーヒー』(2013)制作、蓮沼執太+山田亮太『タイム』(TPAM2012)プロデュースなど。

Born in Nagano in 1978. After working at a public hall, he joined Komaba Agora Theater and Seinendan. Meanwhile, he took part in activities of young artists in various ways. *Oui Planet* (2009) by mamagoto and *The Treasured Son* (2010) by Sample, for which he worked as dramaturge, won the Kishida Kunio Drama Award. He has also produced *black coffee (not for drink)* by Okazaki Art Theatre (2013) and *Time* by Shuta Hasunuma and Ryota Yarnada (TPAM2012).

蓮沼執太 Shuta Hasunuma

『作曲：ニューフィル』 Composition: New Philharmonic



2.11 Tue 17:00

会場：KAAT神奈川芸術劇場 ホール

Venue: Kanagawa Arts Theatre, Hall

範宙遊泳 HANCHU-YUEI

『幼女X』 Girl X



2.12 Wed 16:00 2.13 Thu 14:30 / 20:00

会場：KAAT神奈川芸術劇場 中スタジオ

Venue: Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio

ナイレクション
Fumi Yokobori Direction

横堀 ふみ Fumi Yokobori
NPO法人 DANCE BOX
プログラム・ディレクター



Program Director, NPO DANCE BOX

1978年奈良県生まれ。1999年よりDANCE BOXに関わる。2006年度文化庁新進芸術家国内研修制度研修員。2008～2009年ACC (Asian Cultural Council)のフェロークシップによりアジア6カ国とNYで舞台芸術の実態調査を実施。Art Theater dB神戸を拠点に「ダンス」「地域のコミュニティ」「劇場」を結ぶプログラムを試行しながら、主にアジア間におけるネットワークの構築を目指している。

Born in Nara in 1978. She has been engaging in DANCE BOX since 1999. A trainee under the study program for upcoming artists of the Agency for Cultural Affairs in 2006. Researched the situation of performing arts in six Asian countries and New York as a fellow of the Asian Cultural Council from 2008 to 2009. Based at Art Theater dB Kobe, she has been experimenting on programs that connect "dance," "local communities" and "theater" and aiming to build network with a focus on Asia.

筒井潤+新長田で踊る人々
Jun Tsutsui + Dancing People in Shin Nagata
『新長田のダンス事情』 About Dances in Shin Nagata



ショーネット・ヒューズ Sioned Huws

『Aomori, Aomori』



2.13 Thu 16:30 2.14 Fri 16:30

会場：KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ

Venue: Kanagawa Arts Theatre, Large Studio

ナイレクション
Katsuhiro Ohira Direction

大平勝弘 Katsuhiro Ohira
STスポット館長



Director, ST spot

1971年大阪府生まれ。大学助手、専門学校講師を経て、2006年より「STスポット」勤務、「急な坂スタジオ」立ち上げに参画。2008年よりSTスポット館長。コンテンポラリーダンスを中心に公演企画、及び若手アーティストの育成、観客創造のためのワークショップ構築に従事。また近年はアーティスト・イン・レジデンスなどの国際交流事業も手がける。

Born in Osaka in 1971. After working as a reader and lecturer at a university and professional school, he started to work at ST Spot in 2006 and engaged in the establishment of Steep Slope Studio. The director of ST Spot since 2008, he has been programming with a focus on contemporary dance and organizing training programs for young artists and workshops for audience development. Recently he has also been working on international exchange projects including artist-in-residence.

伊藤キム×山下残 Kim Itoh × Zan Yamashita



2.11 Tue 19:00

2.12 Wed 16:00 / 20:00 ※TPAM参加登録された方のみ

2.13 Thu 19:00

会場：STスポット Venue: ST Spot

酒井幸菜×白神ももこ Yukina Sakai × Momoko Shiraga
『Stick & uS!!』～私たちと棒～ Stick & uS!!



2.15 Sat 17:00 / 20:00 ※TPAM参加登録された方のみ

2.16 Sun 14:00 / 18:00

会場：STスポット Venue: ST Spot

ナイレクション
Takuo Miyanaga Direction

宮永琢生 Takuo Miyanaga
制作者・プロデューサー



Presenter/Producer

1981年東京都生まれ。企画制作・プロデュースユニット「ZuQnZ(ズキューンズ)」主宰。2007～2011年、劇団青年団にて本公演および関連公演の制作に携わる。2009年に柴幸男と共に「ままごと」を立ち上げ、製作総指揮&プロデューサーを務める。他に黒川深雪(InnocentSphere)とのユニット「toi(トイ)」のプロデュース、音楽ユニット「□□□(クチロロ)」のライブ企画制作など。

Born in Tokyo in 1981. The representative of "ZuQnZ," a planning and producing unit. He was involved in the production of performances and related projects of Seinendan from 2007 to 2011, and founded a theatre company "mamagoto" with Yukio Shiba in 2009 as its executive producer. Other works that he has engaged in include the producing of "toi," a unit with Miyuki Kurokawa (InnocentSphere), and live performances of a music unit "kuchiroro."

濱田英明 Hideaki Hamada

瀧澤日以 Kai Takizawa

柴幸男 Yukio Shiba

『「演劇」という名の展示』 An Exhibition Called "Play"

展示・無料



2.11 Tue - 2.16 Sun

会場：ヨコハマ創造都市センター (YCC)

Venue: Yokohama CreativeCity Center (YCC)